

Enders®

SUPREME CAMPING TOILET

DE - Campingtoilette
GB - Camping toilet
FR - Campingtoilette
BG - Campingtoilette
CZ - Kempinkové WC
DK - Camping toilet
EE - Kämpingu tualettruum
ES - Aseo de camping
FI - Leirintäalueen wc
GR - Τουαλέτα κάμπινγκ
HR - Kasperski WC
HU - Kemping WC
IS - Tjaldsalerni
IT - Toilette da campeggio
LT - Kempingo tualetas
LV - Kempinga tualete
NL - Camping toilet
NO - Campingtoalett
PL - Toaleta kempingowa
PT - Sanitários de campismo
RO - Toaletă de camping
SE - Camping toalett
SI - Stranišče za kampiranje
SK - Kempingová toaleta
TR - Kamp tuvaleti

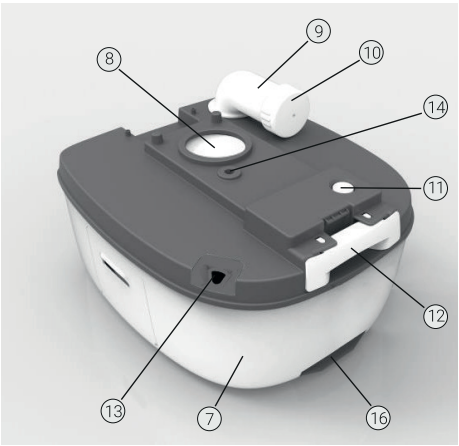


4999

SUPREME

4999





A



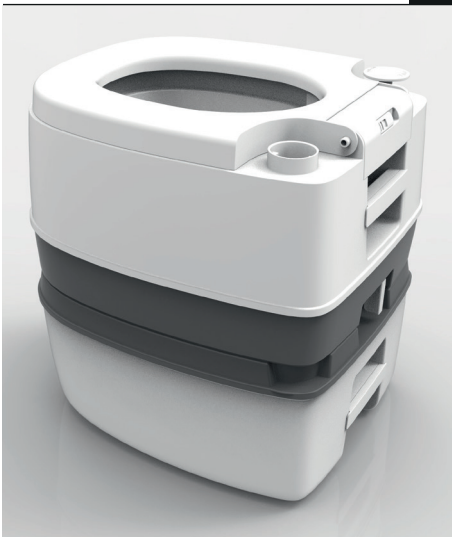
B



C



D



E



F



G



H



1. Сменяема седалка – 2. Сменяем капак – 3. Запушалка на резервоара за прясна вода – 4. Корито на тоалетната – 5. Помпа – 6. Резервоар за прясна вода – 7. Резервоар за отпадъци – 8. Маншетен клапан – 9. Въртяща се изпразваща тръба – 10. Капачка на изпразващата тръба – 11. Бутон за вентилация – 12. Клапан – 13. Индикатор на ниво – 14. Вентилиране – 15. Блокиращ лост – 16. Транспортно колело

РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ

A) Плъзнете блокиращия лост наляво, за да разедините резервоара за прясна вода (6) от резервоара за отпадъци (7).

B) Завъртете изпразващата тръба (9) нагоре и добавете необходимото количество ENSAN BLUE® към резервоара за отпадъци съгласно инструкциите на продукта. Напълнете два литра прясна вода.

C) Завинтете капачката върху изпразващата тръба, после завъртете тръбата докато тя застане в началната си позиция. Свържете отново двете части като натиснете горната част неподвижно върху долната част.

D) Напълнете резервоара за прясна вода с чиста вода (макс. 15 литра). Добавете необходимото количество ENSAN RINSE® съгласно инструкциите на продукта.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЕКСПЛОАТАЦИЯ

E) Отворете и затворете маншетния клапан (12) еднократно при затворен капак на тоалетната (2). Така ще се избегне твърде високо налягане.

F) Промийте тоалетната с прясна вода, като използвате помпата (5). Отворете маншетния клапан, за да изсипете съдържанието на тоалетната в резервоара за отпадъци. После затворете маншетния клапан още веднъж. Нивото на индикатора показва кога резервоарът за отпадъци трябва да се изпразни, зелено = празен, червено = пълен.

G) Разединете тоалетните и изпразнете резервоара за отпадъци в подходящите контейнери или в обикновена тоалетна.

H) Изпразнете резервоара за отпадъци,

като използвате тръбата за изпразване. По време на този процес задръжте бутон на вентилацията, за да избегнете всякакво разливане (задръжте този бутон, само когато тръбата за изпразване сочи надолу). Не използвайте обикновена тоалетна хартия, а само ENSAN WHITE® разтваряща се тоалетна хартия, за да избегнете задръстване.

ЗА УПОТРЕБА ПРЕЗ ЗИМАТА

Използвайте само в отоплени обкръжения и предпазвайте от замръзване.

ИЗПРАЗВАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ

Поддържайте тоалетната чиста и суха.

ГАРАНЦИЯ

Ние предоставяме 2 години гаранция за функцията на продукта. Предпоставка за гаранцията е правилното боравене с продукта и официално доказателство за датата на покупката.

Гаранцията е невалидна след изтичане на гаранционния срок или незабавно, ако са извършени своеволни промени на продукта.

Да не се извършват манипулации! Ако въпреки нашия контрол на качеството се установи дефект на Вашия продукт, моля, не го връщайте на търговеца, а се свържете директно с Enders. Така можем да гарантираме бърза обработка на рекламациите.

СЕРВИЗ И ПРОИЗВОДИТЕЛ

СЕРВИЗ:

<http://www.enders-germany.com>

ПРОИЗВОДИТЕЛ:

Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Германия

Z Запазваме си правото да правим цветови и технически промени за подобряване на продукта.

1. Snímatelné sedátko – **2.** Snímatelné víko – **3.** Víčko nádrže na čistou vodu – **4.** Kryt WC – **5.** Splachovadlo – **6.** Nádrž na čistou vodu – **7.** Fekální nádrž – **8.** Těsnicí záklopka – **9.** Otočná výtoková trubka – **10.** Šroubovací víčko výtokové trubky – **11.** Větrací tlačítko – **12.** Záklopka – **13.** Ukazatel hladiny – **14.** Větrání – **15.** Zajišťovací páčka – **16.** Kolečko

NÁVOD K INSTALACI

A) Posuňte zajišťovací páčku doleva a odpojte nádrž na čistou vodu (**6**) od fekální nádrže (**7**).

B) Otočte výtokovou trubku nahoru (**9**) a přidejte potřebné množství přípravku ENSAN BLUE® do fekální nádrže podle návodu k použití výrobku. Nalijte do nádrže 2 litry čisté vody.

C) Našroubujte víčko na výtokovou trubku a otočte výtokovou trubku dovnitř. Spojte obě části tak, že horní část pevně přimáčknete na dolní část.

D) Naplňte nádrž na čistou vodu čistou vodou (max. 15 litrů). Přidejte potřebné množství přípravku ENSAN RINSE® podle návodu k použití výrobku.

NÁVOD K POUŽITÍ

E) Jednou otevřete a zavřete posuvnou záklopku (**12**) při zavřeném víku WC (**2**). Tím zamezíte vzniku nadměrného tlaku.

F) Spláchněte WC čistou vodou pomocí splachovadla (**5**). Otevřete posuvnou záklopku a vypusťte obsah mísy do fekální nádrže. Zavřete posuvnou záklopku. Ukazatel hladiny označuje, kdy je potřeba vypustit fekální nádrž. (zelená = prázdná, červená = plná)

G) Odpojte nádrž a vyprázdněte fekální nádrž do příslušného zásobníku nebo do normální toalety.

H) Vyprázdněte fekální nádrž pomocí výtokové trubky. Během vyprazdňování držte stisknuté větrací tlačítko, aby nedošlo k vyliť (tlačítko držte stisknuté pouze když je výtoková trubka otočená směrem dolů). Nepoužívejte běžný toaletní papír. Používejte výhradně rozpustný toaletní papír ENSAN WHITE®, aby nedošlo k ucpaní WC.

POUŽITÍ V ZIMĚ

Používejte pouze ve vytápěném prostředí a chraňte před mrazem.

VYPRAZDŇOVÁNÍ A ČISTĚNÍ

Udržujte WC čisté a suché.

ZÁRUKA

Na funkci zařízení poskytujeme dvouletou záruku. Předpokladem poskytnutí záruky je řádné zacházení se zařízením a oficiální doklad o koupi s datem.

Záruka zaniká po uplynutí záruční lhůty nebo v okamžiku provedení svévolných změn na zařízení.

S konstrukčními částmi, které jsou výrobcem nebo jeho zástupcem opatřeny pečeti, se nesmí manipulovat! Pokud by Vámi zakoupený výrobek navzdory kontrolám kvality, které provádíme, vykazoval nějakou závadu, pak jej nevracejte zpátky prodejci, ale obraťte se přímo na společnost Enders. Jen tak Vám můžeme zaručit rychlé vyřízení Vaší reklamace.

SERVISNÍ A VÝROBCE

SERVISNÍ:

<http://www.enders-germany.com>

VÝROBCE:

Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Německo

Kvůli vylepšování výrobků si vyhrazujeme právo na barevné a technické změny.

1. Abnehmbarer Toilettensitz – **2.** Abnehmbarer Deckel – **3.** Verschlusskappe für Spülwassertank – **4.** Toilettenbecken – **5.** Pumpe – **6.** Spülwassertank – **7.** Abwassertank – **8.** Schieberdichtung – **9.** Schwenkbarer Entleerungsstutzen – **10.** Verschlusskappe für Entleerungsstutzen – **11.** Belüftungsknopf – **12.** Schieber – **13.** Füllstandsanzeige Abwassertank – **14.** Entlüftung – **15.** Entriegelungshebel – **16.** Transportrad

INGEBRAUCHNAHME

A) Die Verriegelung nach links schieben, um den Spülwassertank **(6)** vom Abwassertank **(7)** zu trennen.

B) Den Entleerungsstutzen **(9)** nach oben schwenken und den Sanitärzusatz ENSAN BLUE® (Abwassertank) hinzugeben. Bitte beachten Sie die Dosieranleitung auf der Flasche. Mit 2 Liter Spülwasser auffüllen.

C) Schrauben Sie die Verschlusskappe **(10)** auf den Entleerungsstutzen **(9)**. Den Entleerungsstutzen drehen Sie nun in die Ausgangsposition zurück. Beide Toilettenteile durch Drücken des Spülwassertanks auf den Abwassertank wieder zusammenfügen.

D) Den Spülwassertank **(6)** mit frischem Wasser füllen (max. 15 Liter). ENSAN RINSE® hinzufügen. Bitte beachten Sie die Dosieranleitung auf der Flasche.

VERWENDUNG

E) Die Schieberdichtung **(8)** bei heruntergeklapptem Toilettensitz **(1)** und geschlossenem Deckel **(2)** einmal öffnen und schließen. Dadurch wird übermäßiger Druck abgelassen.

F) Mit Hilfe der Pumpe **(5)** die Toilette mit Frischwasser durchspülen. Die Schieberdichtung **(8)** öffnen, um den Toiletteninhalt in den Abwassertank **(7)** abzulassen. Die Schieberdichtung danach wieder schließen. Die Füllstandsanzeige **(13)** signalisiert Ihnen, ob der Abwassertank geleert werden muß (grün=leer / rot=voll)

G) Die Toilette abkoppeln und den Abwassertank **(7)** an einer zugelassenen Entsorgungsstelle (oder in einer normalen Toilette) entleeren.

H) Den Abwassertank durch den Entleerungsstutzen **(9)** entleeren. Während des Ent-

leerens den Belüftungsknopf **(11)** drücken, um Spritzer zu vermeiden (nur drücken, wenn der Entleerungsstutzen nach unten weist).

Kein normales Toilettenpapier verwenden, da dies zu Verstopfungen des Entleerungsstutzens führen kann. Statt dessen ENSAN WHITE® verwenden.

VERWENDUNG IM WINTER

Nur in beheizter Umgebung verwenden und vor Frost geschützt!

LAGERUNG UND REINIGUNG

Die Toilette sauber und trocken lagern. Dichtungen schmieren.

GARANTIE

Wir übernehmen für 2 Jahre die Garantie auf Funktion des Gerätes. Voraussetzung für die Garantieleistung ist eine ordnungsgemäße Behandlung des Gerätes und ein offizieller Nachweis des Kaufdatums.

Die Garantie erlischt nach Ablauf der Garantiezeit oder sofort, wenn eigenständig Veränderungen am Gerät durchgeführt wurden.

Sollte Ihr Produkt trotz unserer Qualitätskontrollen einmal einen Defekt aufweisen, dann bringen Sie es bitte nicht zurück zum Einzelhändler, sondern setzen Sie sich direkt mit Enders in Verbindung. So können wir eine schnelle Reklamationsbearbeitung gewährleisten.

SERVICE UND HERSTELLER

SERVICE:

<http://www.enders-germany.com>

HERSTELLER:

Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Deutschland

Technische und farbliche Änderungen behalten wir uns vor.

1. Aftageligt sæde – 2. Aftageligt låg – 3. Hætte til friskvandstank – 4. Toiletdæksel – 5. Pumpe – 6. Friskvandstank – 7. Affaldstank – 8. Forseglet ventil – 9. Drejelig hældetud – 10. Hætte til drejelig hældetud – 11. Ventilationsknap – 12. Ventil – 13. Niveauindikator – 14. Ventilering – 15. Låsehåndtag – 16. Transporthjul

OPSÆTNINGSINSTRUKTIONER

A) Skub låsehåndtaget til venstre for at frigøre friskvandstanken **(6)** fra affaldstanken **(7)**.

B) Drej hældetuden **(9)** op og hæld den påkrævede mængde ENSAN BLUE® ned i affaldstanken i henhold til produktinstruktionerne. Fyld op med to liter rent vand.

C) Skru hætten på hældetuden og drej hældetuden **(9)**, indtil den er i foldet position. Sæt de to sektioner sammen igen ved at trykke topsektionen hårdt tilbage på bundsektionen.

D) Fyld friskvandstanken **(6)** med rent vand (maks. 15 liter). Tilføj den påkrævede mængde ENSAN RINSE® i henhold til produktinstruktionerne.

BRUGSINSTRUKTIONER

E) Åbn og luk skydeventilen **(12)** én gang med toiletlåget **(2)** lukket. Hermed undgår man et for højt tryk.

F) Skyl toilettet med friskt vand ved hjælp af pumpen **(5)**. Åbn skydeventilen for at føre toilettets indhold over i affaldstanken. Luk dernæst skydeventilen igen. Niveauindikatoren viser, hvornår affaldstankens skal tømmes. Grøn = Tom. Rød = Fuld.

G) Skil toiletterne fra hinanden og tøm affaldstanken i en passende beholder eller i et almindeligt toilet.

H) Tøm affaldstanken ved hjælp af hældetuden. Under denne proces skal du trykke på ventilationsknappen for at undgå spild (tryk kun på denne knap, hvis hældetuden vender ned). Brug ikke almindeligt toiletpapir, men kun ENSAN WHITE® opløseligt toiletpapir, så du undgår blokeringer.

FOR VINTERBRUG

Må kun bruges i opvarmede omgivelser og skal beskyttes mod frost.

TØMNING OG RENGØRING

Hold toilettet tørt og rent.

GARANTI

Vi overtager 2 års garanti på alle funktioner af apparatet. Korrekt håndtering af apparatet og officielt bevis for købsdatoen er en forudsætning for garantien.

Garantien ophører, når garantiperioden er udløbet, eller straks efter at der foretages ændringer på apparatet.

Hvis dit produkt skulle være defekt på trods af vores kvalitetskontrol, skal du ikke bringe det tilbage til forhandleren, men kontakte Enders direkte. Kun på denne måde kan vi garantere en hurtig bearbejdning af reklamationen.

SERVICE OG PRODUCENT

SERVICE:

<http://www.enders-germany.com>

PRODUCENT:

Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Tyskland

Vi forbeholder os retten til farvemæssige og tekniske ændringer ift.

1. Asiento extraíble – **2.** Tapa extraíble – **3.** Tapón del tanque de agua limpia – **4.** Tapa del retrete – **5.** Bomba – **6.** Tanque de agua limpia – **7.** Tanque de aguas residuales – **8.** Tapa – **9.** Pitorro rotatorio – **10.** Tapa del pitorro rotatorio – **11.** Botón de ventilación – **12.** Pasador – **13.** Indicador de nivel – **14.** Ventilación – **15.** Cierre – **16.** Rueda de transporte

PREPARACIÓN ANTES DEL USO

- A)** Deslice el cierre hacia la izquierda para desatascar el tanque de agua limpia (**6**) del tanque de aguas residuales (**7**).
B) Ajuste el pitorro (**9**) hacia arriba y llene el tanque de aguas residuales con ENSAN BLUE®. Adhiérase a la dosificación mencionada en la botella. Llenar con dos litros de agua limpia.
C) Ajuste el tapón de cierre sobre el pitorro y gire el pitorro en la posición cerrada. Junte ambas partes del retrete presionando la parte superior sobre la parte inferior.
D) Llene el tanque de agua limpia (**6**) con agua (máx. 15 litros). Añada ENSAN RINSE® y adhiérase a la dosificación mencionada en la botella.

USO

- E)** Abra y cierre una vez la tapa deslizante manteniendo cerrado la tapa del retrete (**2**). De esta manera se previene una alta presión.
F) Lave el retrete con agua limpia utilizando la bomba (**5**). Abra la tapa deslizante para depositar el contenido del retrete en el tanque de aguas residuales. A continuación, cierre la tapa. El indicador de nivel indicará si el tanque de aguas residuales debe ser vaciado: verde = vacío, rojo = lleno.
G) Desacople los retretes y vacíe el tanque de aguas residuales en los contenedores indicados o en un retrete normal.
H) Vacíe el tanque de aguas residuales utilizando el pitorro. Al vaciarlo, presione el botón de ventilación para prevenir ensuciar (solo presionar cuando el pitorro esté hacia abajo).
 No utilice papel higiénico normal sino papel higiénico ENSAN WHITE® autodisolvente para prevenir que se atasque el retrete.

USO EN INVIERNO

Solo en entornos calientes y proteger contra heladas.

VACIADO Y LIMPIEZA

Guardar el retrete en un lugar limpio y seco

GARANTÍA

Concedemos una garantía de dos años por el funcionamiento del aparato. Es requisito indispensable para poder prestar la garantía que el aparato haya sido manejado correctamente y se disponga del comprobante oficial de compra.

La garantía expira después de que haya expirado el período de garantía o con carácter inmediato si se han realizado cambios en el aparato.

Si a pesar de nuestros controles de calidad su producto presenta un defecto, no lo lleve al comercio donde lo ha adquirido, sino que debe ponerse directamente en contacto con Enders. De este modo, podemos garantizar un rápido tiempo de reacción.

SERVICIO Y FABRICANTE

SERVICIO:

<http://www.enders-germany.com>

FABRICANTE:

Enders Colman AG
 Brauck 1, D-58791 Werdohl
 Alemania

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones de color y técnicas para mejorar el producto.

1. Eemaldatav iste – 2. Eemaldatav kaas – 3. Loputusveemahuti kork – 4. Klosetipoti kaas – 5. Pump – 6. Loputusveemahuti – 7. Heitmemahuti – 8. Tihendiga klapp – 9. Pööratav väljalasketoru – 10. Pööratava väljalasketoru kork – 11. Ventilatsiooninupp – 12. Klapp – 13. Tasemenäidik – 14. Ventilatsiooniaava – 15. Lukustushoob – 16. Transpordiratas

SEADISTUSJUHISED

- A)** Loputusveemahuti (6) ja heitveemahuti (7) lahutamiseks nihutage lukustushoob vasakule.
- B)** Keerake väljalasketoru (9) üles ja lisage heitveemahutisse nõutav kogus desinfitseerivat ainet ENSAN BLUE® vastavalt toote juhistele. Täitke kahe liitri loputusveega.
- C)** Keerake väljalasketorule kork peale, seejärel pöörake toru, kuni see on kokkuklapitud asendis. Ühendage mõlemad sektsioonid, surudes ülemist sektsiooni kindlalt tagasi alumisele sektsioonile.
- D)** Täitke loputusveemahuti puhta veega (maksi-maalselt 15 liitrit). Lisage nõutav kogus puhastusai-net ENSAN RINSE® vastavalt toote juhistele.

KASUTUSJUHISED

- E)** Pange klosetipoti kaas (2) kinni ning avage jasulgege üks kord siiber (12). See hoiab ära liigserõhu tekke.
- F)** Loputage pumba (5) abil klosetipotti loputusveega. Avage siiber, teisaldades kloseti sisu heitmemahutisse. Seejärel sulgege siiber veel kord. Tasemenäidikul on näha, millal heitmemahutit tühjendadatale (roheline = tühi, punane = täis).
- G)** Lahutage klosetisektsioonid ja tühjendage heitmemahuti sobivasse konteinerisse või tavalisse klosetipotti.
- H)** Tühjendage heitmemahuti väljalasketoru abil. Pritsmete vältimiseks hoidke tühjendamise ajal ventilatsiooninuppu all (vajutage nuppu vaid siis, kui väljalasketoru on suunatud alla).

Ummistuste vältimiseks ärge kasutage tavalist tualettpaberit, vaid ainult lahustuvat tualettpaberit ENSAN WHITE®.

TALVISEL AJAL

Kasutage üksnes küttega keskkonnas ning kaitske külma eest.

TÜHJENDAMINE JA PUHASTAMINE

Hoidke klosetipott puhta ja kuivana.

GARANTII

Me anname seadme talitlusele 2-aastase garantii. Garantii eelduseks on seadme õige kasutamine ja ametlik tõend ostukuupäeva kohta.

Garantii kustub garantiiaja möödudes või kohe, kui seadme juures on tehtud omavolilisi muudatusi. Tootja või tema esindaja poolt pitseeritud osi ei tohi muuta!

Kui tootel peaks vaatamata meie kvaliteedikontrollile siiski ilmnema puudusi, viige see palun tagasi jaemüüja kätte, või võtke ühendust otse Endersiga.

TEENINDUS JA TOOTJA

TEENINDUS:

<http://www.enders-germany.com>

TOOTJA:

Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Saksamaa

Toote täiustamise eesmärgil kehtivad värvimuutused ja tehnilised muudatused.

1. Irrotettava istuin – **2.** Irrotettava kansi – **3.** Puhtaan veden säiliön korkki – **4.** WC:n kansi – **5.** Pumppu – **6.** Puhtaan veden säiliö – **7.** Jätevesisäiliö – **8.** Tiivistetty venttiili – **9.** Käännettävä putki – **10.** Käännettävän putken korkki – **11.** Tuuletuspainike – **12.** Venttiili – **13.** Tason ilmaisin – **14.** Tuuletus – **15.** Lukitusvipu – **16.** Kuljetuspyörä

ASENNUSOHJEET

A) Käännä lukitusvipu vasemmalle irrottaaksesi puhtaan veden säiliön (**6**) jätevesisäiliöstä (**7**).

B) Käännä putki (**9**) ylöspäin ja lisää jätevesisäiliöön tarvittava määrä ENSAN BLUE®-liuosta tuotteen ohjeiden mukaan. Täytä kahdella litralla puhdasta vettä.

C) Kierrä korkki paikalleen putken päähän ja käännä sitten putkea, kunnes se on jälleen alkuasennossa. Liitä molemmat osat jälleen yhteen painamalla yläosa tukevasti takaisin alaosan päälle.

D) Täytä puhtaan veden säiliö puhtaalla vedellä (maks. 15 litraa). Lisää tarvittava määrä ENSAN RINSE®-liuosta tuotteen ohjeiden mukaan.

KÄYTTÖOHJE

E) Avaa ja sulje liukuventtiili (**12**) kerran WC-istuimen kansi (**2**) suljettuna. Näin vältetään liiallinen paine.

F) Huuhtelee WC puhtaalla vedellä pumpun (**5**) avulla. Avaa liukuventtiili tyhjentääksesi WC:n jätevesisäiliön sisällön. Sulje sitten liukuventtiili jälleen kerran. Ilmaisimen taso osoittaa, milloin jätevesisäiliö on tyhjennettävä, vihreä = tyhjä, punainen = täysi.

G) Irrota WC:n säiliöt toisistaan, ja tyhjennä jätevesisäiliö asianmukaiseen astiaan tai normaaliin WC:hen.

H) Tyhjennä jätevesisäiliö putken avulla. Pidä tänä aikana tuuletuspainiketta pohjassa välttääksesi läikkymisen (pidä tätä painiketta pohjassa vain silloin, kun putki osoittaa alaspäin).

Jotta WC ei menisi tukkoon, älä käytä normaalia WC-paperia vaan ainoastaan liuke-nevaa ENSAN WHITE® WC-paperia.

TALVIKÄYTTÖSSÄ

Käytä ainoastaan lämmitetyssä ympäristössä ja suojaa jäätymiseltä.

TYHJENTÄMINEN JA PUHDISTAMINEN

Pidä WC puhtaana ja kuivana.

TAKUU

Annamme laitteen toiminnalle 2 vuoden takuun. Takuun edellytyksenä on laitteen asianmukainen käsittely ja virallinen todistus ostopäiväyksestä.

Takuu raukeaa takuuajan jälkeen tai välittömästi, jos laitteeseen on suoritettu muutoksia omatoimisesti.

Jos tuotteessasi laaduntarkastuksestamme huolimatta sattuisi olemaan virhe, älä vie sitä takaisin jälleenmyyjälle vaan ota suoraan yhteyttä Endersiin. Näin voimme taata valituksen nopean käsittelyn.

HUOLTO JA VALMISTAJA

HUOLTO:

<http://www.enders-germany.com>

VALMISTAJA:

Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Saksa

Värimuutoksia ja teknisiä muutoksia voidaan tehdä tuotteen parantamiseksi.

1. Lunettes amovibles – 2. Couvercle amovible – 3. Bouchon du réservoir d'eau de rinçage – 4. Enveloppe de toilette – 5. Pompe – 6. Réservoir d'eau de rinçage – 7. Réservoir des eaux usées – 8. Clapet – 9. Bec verseur pivotant – 10. Bouchon du bec verseur pivotant – 11. Bouton de ventilation – 12. Vanne – 13. Indicateur de niveau – 14. Système d'évacuation – 15. Dispositif de verrouillage – 16. Roue de transport

PRÉPARATION À L'UTILISATION

A) Faites glisser le dispositif de verrouillage vers la gauche pour séparer le réservoir d'eau de rinçage (6) du réservoir d'eaux usées (7).

B) Tournez le bec verseur (9) en haut et remplissez le réservoir des eaux usées avec ENSAN BLUE®, maintenez le dosage indiqué sur la bouteille. Remplissez avec deux litres d'eau de rinçage.

C) Tournez le bouchon situé sur le bec verseur, remettez ensuite le bec dans la position rabattable. Assemblez de nouveau les deux parties de toilettes, en pressant la partie supérieure sur la partie inférieure.

D) Remplissez le réservoir d'eau de rinçage (6) avec de l'eau propre (max 15 litres). Ajoutez ENSAN RINSE® et maintenez le dosage indiqué sur la bouteille.

UTILISATION

E) Ouvrez et fermez une fois la soupape (12), laissez le couvercle de toilette (2) fermé. Cela permettra d'éviter la pression excessive.

F) Rincez à l'aide de la pompe (5) les toilettes avec l'eau de rinçage. Ouvrez la soupape pour déverser le contenu des toilettes dans le réservoir des eaux usées. Fermez de nouveau la soupape. L'indicateur de niveau permet de savoir si le réservoir des eaux usées doit être vidé, vert = vide/rouge = plein.

G) Détachez les toilettes et videz le réservoir des eaux usées dans les bacs d'évacuation appropriés dans des toilettes normales.

H) Videz le réservoir des eaux usées à travers le bec verseur. Lors de la vidange, appuyez sur le bouton de ventilation pour

éviter de faire des saletés (appuyez uniquement quand le bec verseur est orienté en bas).

Pour éviter l'engorgement des toilettes, n'utilisez pas de papier hygiénique normal, mais plutôt le papier toilette ENSAN WHITE® auto-dissolvant.

UTILISATION EN HIVER

Uniquement dans un environnement chauffé et à l'abri du gel.

VIDANGE ET NETTOYAGE

Gardez les toilettes propres et sèches.

GARANTIE

Nous assumons 2 ans de garantie sur le fonctionnement de l'appareil. Une utilisation conforme de l'appareil et une preuve officielle de la date d'achat sont les conditions préalables à la prestation de garantie.

La garantie cesse après l'écoulement de la période de garantie ou dès que des modifications sont apportées à l'appareil sans notre accord.

Si, malgré nos contrôles de qualité, votre produit devait présenter un défaut, veuillez ne pas le rapporter à votre revendeur, mais entrez plutôt en contact directement avec Enders. Nous pouvons ainsi garantir un traitement rapide de la réclamation.

SERVICE ET FABRICANT

SERVICE:

<http://www.enders-germany.com>

FABRICANT:

Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Allemagne

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications de couleur et techniques pour améliorer le produit.

1. Removable seat – 2. Removable lid – 3. Freshwater tank cap – 4. Toilet cover – 5. Pump – 6. Freshwater tank – 7. Waste tank – 8. Sealed valve – 9. Swivelling spout – 10. Swivelling spout cap – 11. Ventilation button – 12. Valve – 13. Level indicator – 14. Venting – 15. Locking lever – 16. Transporting wheel

SET UP INSTRUCTIONS

A) Slide the locking lever to the left to disconnect the freshwater tank (6) from the waste tank (7).

B) Turn the spout (9) upwards and add the required amount of ENSAN BLUE® to the waste tank according to the product's instructions. Fill with two litres of fresh water.

C) Twist the cap on to the spout, then turn the spout until it is in the folded up position. Reconnect both sections by pressing the top section firmly back on to the bottom section.

D) Fill the fresh water tank with clean water (max 15 litres). Add the required amount of ENSAN RINSE® according to the product's instructions.

INSTRUCTIONS FOR USE

E) Open and close the sliding valve (12) once, with the toilet lid (2) closed. This will avoid too much high pressure.

F) Flush the toilet with fresh water using the pump (5). Open the sliding valve to deposit the contents of the toilet in the waste tank. Then close the sliding valve once more. The indicator level shows when the waste tank needs to be emptied, green = empty, red = full.

G) Disconnect the toilets and empty the waste tank in the appropriate containers or in a regular toilet.

H) Empty the waste tank using the spout. During this process hold the ventilation button in to avoid any spillage (only hold this button in when the spout is facing downwards).

Do not use any regular toilet paper, only ENSAN WHITE® dissolving toilet paper, to avoid any blockages.

FOR WINTER USE:

Only use in heated environments and protect from frost.

EMPTYING AND CLEANING

Keep the toilet clean and dry.

WARRANTY

We offer a 2 year warranty on the function of the appliance. The warranty is contingent upon proper use of the unit and official proof of purchase including the date the unit was bought.

The warranty becomes null and void after expiration of the guarantee period or immediately if independent modifications are performed on the appliance.

If, despite our quality control measures, your product should display a defect, please contact Enders directly and do NOT return it to the retailer. This enables us to process your inquiry quickly.

SERVICE AND MANUFACTURER

SERVICE:

<http://www.enders-germany.com>

MANUFACTURER:

Enders Colsman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Germany

Subject to colour variations and technical modifications for the purpose of product improvement.

1. Αποσπώμενο κάθισμα – **2.** Αποσπώμενο καπάκι – **3.** Καπάκι δεξαμενής καθαρού νερού – **4.** Καπάκι τουαλέτας – **5.** Αντλία – **6.** Δοχείο καθαρού νερού – **7.** Δοχείο λυμάτων – **8.** Στεγανή βαλβίδα – **9.** Περιστρεφόμενο ακροφύσιο – **10.** Περιστρεφόμενο καπάκι στομίου – **11.** Κουμπί εξαερισμού – **12.** Βαλβίδα – **13.** Δείκτης στάθμης – **14.** Εξαέρωση – **15.** Μοχλός στερέωσης – **16.** Τροχός μεταφοράς

ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΡΟΦΟΔΟΤΗΣΗΣ

A) Σύρετε το μοχλό στερέωσης προς τα αριστερά για να αποσυνδέσετε το δοχείο καθαρού νερού **(6)** από το δοχείο λυμάτων **(7)**.

B) Γυρίστε το στόμιο **(9)** προς τα επάνω και προσθέστε την απαιτούμενη ποσότητα ENSAN BLUE® στο δοχείο λυμάτων, σύμφωνα με τις οδηγίες που υπάρχουν στο προϊόν. Γεμίστε με δύο λίτρα καθαρού νερού.

C) Στρίψτε το καπάκι επάνω στο στόμιο, κατόπιν γυρίστε το στόμιο μέχρι να βρεθεί στην άνω διπλωμένη θέση. Επανασυνδέστε και τα δύο τμήματα πιέζοντας το γερά επάνω στο κάτω τμήμα.

D) Γεμίστε τη δεξαμενή καθαρού νερού με καθαρό νερό (μέγ 15 λίτρα). Προσθέστε την απαιτούμενη ποσότητα ENSAN RINSE® σύμφωνα με τις οδηγίες που υπάρχουν στο προϊόν.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

E) Ανοίξτε και κλείστε μία φορά τη συρόμενη βαλβίδα **(12)**, έχοντας κλειστό το καπάκι της τουαλέτας **(2)**. Αυτή γίνεται για να αποφύγετε την υπερβολικά υψηλή πίεση.

F) Εκκενώστε την τουαλέτα με καθαρό νερό, με τη χρήση της αντλίας **(5)**. Ανοίξτε τη συρόμενη βαλβίδα για να αδειάσει το περιεχόμενο της τουαλέτας στο δοχείο λυμάτων. Κατόπιν κλείστε ξανά τη συρόμενη βαλβίδα. Ο δείκτης στάθμης δείχνει πότε χρειάζεται αδειασμα το δοχείο λυμάτων, πράσινο = άδειο, κόκκινο = γεμάτο.

G) Αποσυνδέστε τις τουαλέτες και αδειάστε το δοχείο λυμάτων σε κατάλληλα δοχεία ή σε κανονική τουαλέτα.

H) Αδειάστε το δοχείο λυμάτων με τη χρήση του στομίου. Κατά τη διαδικασία αυτή να κρατάτε πατημένο το κουμπί

εξαερισμού για να αποφευχθούν πιτσιλίσματα (αυτό το κουμπί να το κρατάτε μόνο όταν το στόμιο είναι στραμμένο προς τα κάτω).

Μη χρησιμοποιείτε κοινό χαρτί τουαλέτας, μόνο το διασπώμενο χαρτί της ENSAN WHITE® για να μη φράξει η τουαλέτα.

ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΚΑΤΑ ΤΟ ΧΕΙΜΩΝΑ

Να χρησιμοποιείται μόνο σε περιβάλλον με θέρμανση και να την προφυλάσσετε από τον παγετό.

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Φροντίστε η τουαλέτα να είναι καθαρή και στεγνή.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εταιρεία παρέχει εγγύηση 2 ετών για τη λειτουργία της συσκευής. Προϋπόθεση για την παροχή εγγύησης είναι ο κατάλληλος χειρισμός της συσκευής και η διαθεσιμότητα επίσημης απόδειξης με την ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση παύει να ισχύει μετά την πάροδο της περιόδου εγγύησης ή αμέσως σε περίπτωση αυθαίρετης μετατροπής της συσκευής.

Αν, παρά τους ελέγχους ποιότητας της εταιρείας μας, το προϊόν σας είναι ελαττωματικό, μην το επιστρέψετε στο κατάστημα αγοράς, αλλά επικοινωνήστε απευθείας με την Enders. Με τον τρόπο αυτόν θα χειριστούμε γρηγορότερα την αξίωσή σας.

ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ

ΣΕΡΒΙΣ:

<http://www.enders-germany.com>

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ:

Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Γερμανία

Υπόκειται σε χρωματικές παραλλαγές και τεχνικές τροποποιήσεις με σκοπό τη βελτίωση του προϊόντος.

1. Mogućnost skidanja sjedala – 2. Mogućnost skidanja poklopca – 3. Čep spremnika za svježu vodu – 4. Poklopac toaleta – 5. Crpka – 6. Spremnik za svježu vodu – 7. Spremnik za otpadnu vodu – 8. Zadržujući ventil – 9. Zakretni odvod – 10. Čep zakretnog odvoda – 11. Gumb za odzračivanje – 12. Ventil – 13. Pokazivač razine – 14. Odzračivanje – 15. Ručica za zabavljanje – 16. Transportni kotač

UPUTE ZA POSTAVLJANJE

- A)** Ručicu za zabavljanje potisnite ulijevo kako biste spremnik svježe vode (6) odvojili od spremnika otpadne vode (7).
- B)** Zakrenite odvod (9) prema gore i u spremnik otpadne vode ulijte potrebnu količinu sredstva ENSAN BLUE®, sukladno uputama za korištenje proizvoda. Ulijte dvije litre svježe vode.
- C)** Odvod zatvorite čepom, a zatim ga zakrenite tako da bude u gornjem položaju. Ponovo spojite dva dijela čvrstim pritiskanjem gornjeg dijela na donji.
- D)** Napunite spremnik svježe vode (najviše 15 litara). Ulijte potrebnu količinu sredstva ENSAN RINSE® u skladu s uputama proizvođača.

UPUTE ZA UPOTREBU

- E)** Jedanput otvorite i zatvorite klizni ventil (12) dok je poklopac školjke (2) zatvoren. Time ćete izbjeći stvaranje prevelikog tlaka.
- F)** Školjku isperite svježom vodom pomoću crpke (5). Otvorite klizni ventil kako biste sadržaj ispustili iz školjke u spremnik. Zatim ponovo zatvorite klizni ventil. Pokazivač razine pokazuje kad treba isprazniti spremnik otpadne vode: zeleno = prazno, crveno = puno.
- G)** Razdvojite dijelove toaleta i spremnik otpadne vode ispraznite u odgovarajući kontejner ili u uobičajeni toalet.
- H)** Spremnik otpadne vode ispraznite korištenjem odvoda. Tijekom tog postupka držite gumb za odzračivanje kako biste izbjegli curenje (taj gumb pritisnite samo kada je odvod zakrenut prema dolje). Da biste izbjegli začepjenja, nemojte koristiti uobičajeni WC papir. Koristite samo ENSAN WHITE® papir koji se razgrađuje.

UPOTREBA ZIMI

Toalet koristite samo u grijanim prostorima i zaštitite ga od smrzavanja.

PRAŽNENJE I ČIŠĆENJE

Toalet morate održavati čistim i suhim.

GARANCIJA

Na rad uređaja dajemo 2 godine jamstva. Preduvjet za priznavanje jamstva je propisna upotreba uređaja i službeni dokaz datuma kupnje.

Jamstvo istječe po isteku jamstvenog roka ili odmah ako se na uređaju izvrše vlastoručne preinake.

Ako se na vašem proizvodu bez obzira na naše kontrole kvalitete u nekom trenutku pojavi neki kvar, nemojte ga vraćati maloprodajnom trgovcu, već izravno kontaktirajte s tvrtkom Enders. Na taj način možemo jamčiti brzu obradu reklamacije.

SERVIS I PROIZVOĐAČ

SERVIS:

<http://www.enders-germany.com>

PROIZVOĐAČ:

Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Njemačka

Za poboljšanje proizvoda zadržavamo si pravo na promjene boje i tehničke promjene.

1. Mozgatható ülés – 2. Mozgatható fedél – 3. Frissvíz-tartály fedő – 4. WC borítás – 5. Szivattyú – 6. Frissvíz-tartály – 7. Szennyvíz-tartály – 8. Plombált szelep – 9. Forgatható kifolyócső – 10. Forgatható kifolyócső fedél – 11. Szellőzőgomb – 12. Szelep – 13. Szintjelző – 14. Légtelenítő – 15. Rögzítő-kar – 16. Szállító kerék

BESZERELÉSI ELŐÍRÁSOK

A) Csúsztassa a rögzítő-kart balra, hogy a frissvíz-tartályt (6) leválassza a szennyvíz-tartálytól (7).

B) Fordítsa a kifolyócsövet (9) felfelé és adja hozzá a termékleírás szerint szükséges mennyiségű ENSAN BLUE®-t a szennyvíz-tartályhoz. Töltse fel két liter friss vízzel.

C) Fordítsa el kupakot a kifolyócső-vön, majd fordítsa el a kifolyócsövet, míg felhajtott állásba kerül. Kapcsolja össze újra a két részt úgy, hogy a felső részt erőteljesen az alsó részre nyomja.

D) Töltsön a frissvíz-tartályba tiszta vizet (maximum 15 litert). Adja hozzá a termékleírás szerint szükséges mennyiségű ENSAN RINSE®-t.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

E) Nyissa ki és zárja be a csúszó-szelepet (12) egyszer úgy, hogy a WC ülőkefedele (2) lecsukva legyen. Ezzel elkerülhető a túl nagy nyomás.

F) Húzza le a WC-t frissvízzel, a szivattyú segítségével (5). Nyissa ki a csúszó-szelepet, hogy a WC tartamát a szennyvíz-tartályba juttassa, majd csukja vissza a csúszó-szelepet még egyszer. A szintjelző megmutatja, mikor van szükség a szennyvíz-tartály kiürítésére, zöld= üres, piros= tele.

G) A szennyvíz-tartályt válassza le a WC-ről, és ürítse a megfelelő tárolóba, vagy hétköznapi WC-be.

H) Ürítse ki a szennyvíz-tartályt a kifolyócső segítségével. Az eljárás alatt tartsa a szellőzőgombot benyomva, hogy elkerülje a kiömlést (csak akkor tartsa benyomva ezt a gombot, ha a kifolyócső lefelé néz).

Ne használjon hétköznapi WC-papírt, kizárólag ENSAN WHITE® oldódó WC-papírt, hogy elkerülje a dugulást.

TÉLI HASZNÁLATRA

Kizárólag fűtött környezetben használja és védje a fagytól.

ÜRÍTÉS, TISZTÍTÁS

Tartsa a WC-t tisztán és szárazon.

JÓTÁLLÁS

A készülék működésére 2 év jótállást vállalunk. A jótállás feltétele az eszköz rendeltetésszerű használata és a vásárlás dátumának hivatalos igazolása.

A jótállás a jótállási idő lejáratát követően vagy abban az esetben azonnal érvényét veszíti, ha a készüléken önhatalmú átalakításokat végeznek.

Amennyiben egy termék a minőségellenőrzés ellenére hibásnak bizonyul, akkor kérjük, ne vigye vissza azt a kiskereskedőhöz, hanem közvetlenül velünk vegye fel a kapcsolatot. Ilyen módon biztosítani tudjuk reklamációjának gyors lebonyolítását.

SZERVIZ ÉS GYÁRTÓ

SZERVIZ:

<http://www.enders-germany.com>

GYÁRTÓ:

Enders Colsman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Németország

A termék folyamatos fejlesztése érdekében fenntartjuk a színbeli és műszaki változtatások jogát.

1. Laus seta – 2. Laust lok – 3. Lok á ferskvatnsgeymi – 4. Klósetthlíf – 5. Dæla – 6. Ferskvatnsgeymir – 7. Úrgangsgymir – 8. Þéttur loki – 9. Snúningsstútur – 10. Lok á snúningsstút – 11. Loftræstingarhnappur – 12. Loki – 13. Stöðuvísir – 14. Loftop – 15. Læsisstöng – 16. Flutningshjól

UPPSETNINGARLEIÐBEININGAR

A) Renndu læsisstönginni til vinstri til að af-tengja ferskvatnsgeyminn **(6)** frá úrgangsgeyminum **(7)**.

B) Snúðu stútnum **(9)** upp á við og bættu áskildu magni af ENSAN BLUE® á úrgangsgeyminn í samræmi við leiðbeiningar vörunnar. Fylltu á með tveimur lítrum af fersku vatni.

C) Skrúfaðu tappann á stúttinn og snúðu stútnum síðan þar til hann er í samanbrottinni stöðu. Tengdu báða hlutana saman aftur með því að þrýsta efri hlutanum þétt niður á neðri hlutann.

D) Fylltu á ferskvatnsgeyminn með hreinu vatni (há. 15 lítrar). Bættu á áskildu magni af ENSAN RINSE® í samræmi við leiðbeiningar vörunnar.

LEIÐBEININGAR

E) Opnaðu og lokaðu rennilokanum **(12)** einu sinni með klósettið **(2)** lokað. Þetta kemur í veg fyrir ofmikinn þrýsting.

F) Sturtaðu niður í klósettinu með fersku vatni meðnotkun dælnnar **(5)**. Opnaðu rennilokann til aðhleypa innihaldi klósettsins niður í úrgangsgeyminn. Lokaðu síðan rennilokanum einu sinni enn. Stöðuvísirinn sýnir hvenær tæma þarf úrgangsgeyminn, grænn = tómur, rauður = fullur.

G) Aftengdu klósettið og tæmdu úrgangsgeyminn íviðeigandi ílát eða í venjulegt klósett.

H) Tæmdu úrgangsgeyminn með stútnum. Meðan á þessari aðgerð stendur skaltu halda loftræstingarhnappinn inni til að koma í veg fyrir að neittfari niður (aðeins halda þessum hnappi inni þegar stúturinn vísar niður).

Ekki nota venjulegan klósettappír, aðeins ENSAN WHITE® uppleysanlegan klósettappír, til að koma í veg fyrir stíflu.

TIL NOTKUNAR AÐ VETRI TIL

Aðeins skal nota klósettið í upphituðu umhverfi og verðu það gegn frosti.

TÆMING OG HREINSUN

Haltu klósettinu hreinu og þurru.

ÁBYRGÐ

Við bjóðum upp á 2 ára ábyrgð á virkni tækisins. Skilyrði ábyrgðarinnar er að tækið hafi verið meðhöndlað með viðeigandi hætti og hægt sé að framvísa sölukvittun.

Ábyrgðin fellur úr gildi að ábyrgðartímanum liðnum eða um leið og breytingar með eigin höndum eru framkvæmdar á tækinu.

Ef bilun kemur upp á tækinu þrátt fyrir ítarlegar gæðaskoðanir okkar ættir þú ekki að fara með það aftur til söluaðila heldur hafa samband beint við Enders. Þannig getum við tryggt hraða afgreiðslu á kvörtunum.

ÞJÓNUSTA OG FRAMLEIÐANDI

ÞJÓNUSTA:

<http://www.enders-germany.com>

FRAMLEIÐANDI:

Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Þýskalandi

Við áskiljum okkur rétt til lita- og tæknibreytinga fyrir úrbætur á vörum okkar.

1. Sedile asportabile – **2.** Coperchio asportabile – **3.** Tappo del serbatoio acque chiare – **4.** Decorazione WC – **5.** Pompa – **6.** Serbatoio acque chiare – **7.** Serbatoio di scarico acque nere – **8.** Valvola di chiusura – **9.** Manicotto girevole – **10.** Tappo manicottogirevole – **11.** Pulsante di ventilazione – **12.** Valvola saracinesca – **13.** Indicatore di livello – **14.** Sfiato – **15.** Dispositivo di blocco – **16.** Ruota

OPERAZIONI PRELIMINARI

A) Fare scorrere il dispositivo di blocco verso sini-stra per separare il serbatoio delle acque chiare **(6)** dal serbatoio di scarico delle acque nere **(7)**.

B) Girare il manicotto **(9)** verso l'alto e versare quindi ENSAN BLUE® nel serbatoio di scarico, attenendosi al dosaggio indicato sul flacone. Riempire aggiungendo due litri d'acqua.

C) Chiudere il tappo del manicotto, e con un movimento rotatorio riportare quindi lo stesso nuovamente nella posizione a scomparsa. Ricollegare le due parti del WC premendo il componente superiore su quello inferiore.

D) Riempire il serbatoio delle acque chiare **(6)** di acqua pulita (max 15 litri). Aggiungere ENSAN RINSE®, attenendosi al dosaggio indicato sul flacone.

UTILIZZO

E) Aprire e chiudere un'unica volta la valvola asaracinesca **(12)**, tenendo chiuso il coperchio del WC **(2)**. In tal modo si previene l'eccessivo aumento di pressione.

F) Per mezzo della pompa **(5)** effettuare lo sciacquo del WC con le acque chiare. Aprire la valvola asaracinesca per fare depositare il contenuto del WC nel serbatoio delle acque nere. Richiudere quindi la valvola a saracinesca. L'indicatore di livello permetterà di vedere se il serbatoio delle acque nere deve essere svuotato (verde = vuoto; rosso = pieno).

G) Staccare i componenti del WC e vuotare il serbatoio delle acque nere negli appositi contenitori o in un normale WC.

H) Per vuotare il serbatoio delle acque nere, utilizzare il manicotto versatore. In

fase di svuotamento, premere il pulsante della valvola di ventilazione al fine di evitare la fuoriuscita delle acque nere con spruzzi o fiotti (NB: premere il pulsante solo a manicotto posizionato verso il basso).

Non utilizzare normale carta igienica ma solo carta ENSAN WHITE® ad alta dissoluzione, ad evitare occlusioni del WC.

UTILIZZO NEI MESI INVERNALI

da utilizzarsi solo in ambiente riscaldato e riparato dal gelo.

SVUOTAMENTO E PULIZIA

mantenere il WC pulito e asciutto.

GARANZIA

Forniamo la garanzia sul funzionamento dell'apparecchio per 2 anni. Requisito essenziale per la validità della garanzia è un utilizzo conforme dell'apparecchio e una prova ufficiale della data d'acquisto.

La garanzia decade dopo la scadenza del termine di garanzia o immediatamente in caso di modifiche autonome dell'apparecchio.

Qualora il prodotto dovesse presentare un difetto nonostante i nostri controlli di qualità, si prega di non riportarlo dal rivenditore al dettaglio, ma di mettersi direttamente in contatto con Enders. In tal modo, potremo garantire un rapido disbrigo del reclamo.

SERVIZIO E FABBRICANTE

SERVICE:

<http://www.enders-germany.com>

FABBRICANTE:

Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Germania

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e cromatiche per migliorare il prodotto.

1. Nuimama sėdynė – 2. Nuimamas dangtis – 3. Vandens bakelio dangtelis – 4. Tualetu dubuo – 5. Siurblys – 6. Vandens bakelis – 7. Atliekų bakelis – 8. Sandarus vožtuvas – 9. Sukiojamas piltuvas – 10. Sukiojamo piltuvo dangtelis – 11. Vėdinimo mygtukas – 12. Sklendė – 13. Lygio indikatorius – 14. Vėdinimo anga – 15. Skląščio svirtelė – 16. Gabenimo ratukas

PARUOŠIMO INSTRUKCIJOS

A) Stumdami sklendės svirtelę į kairę, atjunkite vandens bakelį **(6)** nuo atliekų bakelio **(7)**.

B) Pasukite piltuvą (9) aukštyr ir pagal gamintojo instrukcijas į atliekų bakelį įpilkite kiek reikia „ENSAN BLUE®“. Įpilkite du litrus švaraus vandens.

C) Užsukite piltuvo dangtelį ir sukdami užlenkite piltuvą. Abi dalis sujunkite, viršutinę stipriai spausdami prie apatinės.

D) Vandens bakelį pripilkite švaraus vandens (daugiausia 15 litrų). Pagal gamintojo instrukcijas įpilkite kiek reikia „ENSAN RINSE®“.

NAUDOJIMO NURODYMAI

E) Nuleidę tualetu dangtį **(2)**, vieną kartą atidarykite ir uždarykite sklendę **(12)**. Taip pernelyg nepadidėsslėgis.

F) Naudodamiesi siurbliu **(5)**, švariu vandeniu išplaukite tualetą. Atidarykite sklendę, kad atliekosi tualetu patektų į atliekų bakelį, tada vėl uždarykitesklendę. Ar reikia tuštinti atliekų bakelį, nustatomapagal indikatorius: žalias – tuščias, raudonas – pilnas.

G) Atjunkite tualetu dalis ir iš atliekų bakelio išpilkiteatliekas į tinkamą rinktuvą arba įprastinį tualetą.

H) Atliekas iš bakelio pilkite per piltuvą. Tai darydamilaikykite vėdinimo mygtuką, kad neišsiliėtų atliekos(mygtuką laikykite tik tada, kai piltuvas nukreiptasžemyn).

Kad tualetas neužsikimštų, naudokite tik tirpstantį tualetinį popierių „ENSAN WHITE®“; nenaudokite jokio įprastinio tualetinio popieriaus.

NAUDOJIMAS ŽIEMĄ

Naudokite tik šildomoje vietoje ir saugokite, kad neužšaltų.

TUŠTINIMAS IR VALYMAS

Laikykite tualetą švarų ir sausą.

GARANTIJA

Mes prietaisui suteikiame 2 metų garantiją. Kad būtų suteikta garantija, būtina tinkamai naudoti prietaisą ir turėti oficialų įsigijimo datos patvirtinimą.

Garantija nustoja galioti pasibaigus garantiniam laikotarpiui arba iš karto, jei buvo savarankiškai atliekami prietaiso pakeitimai.

Jei, nepaisant atliktos kokybės kontrolės, prietaisas turėtų defektą, neneškite jo atgal pardavėjui, o tiesiogiai susisieki su bendrove „Enders“. Taip galėsime greitai išnagrinėti skundą.

SERVISAS IR GAMINTOJAS

SERVISAS:

<http://www.enders-germany.com>

GAMINTOJAS:

Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Vokietija

Pasilieikame teisę keisti spalvą ir techninius pakeitimus, kad pagerintume gaminį.

1. Noņemams sēdeklis – 2. Noņemams vāks – 3. Tīra ūdens tvertnes vāciņš – 4. Tualetes podapārsegs – 5. Sūknis – 6. Tīra ūdens tvertne – 7. Atkritumu tvertne – 8. Noslēdzošs vārsts – 9. Rotējoša tekne – 10. Rotējošās teknes vāciņš – 11. Ventilācijas poga – 12. Vārsts – 13. Līmeņainindicators – 14. Atvere – 15. Fiksējošais vārsts – 16. Transportēšanas ritenis

UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJAS

A) Bīdīt noslēdzošo sviru pa kreisi, lai atvienotu tīrā ūdens tvertni **(6)** no netīrumu tvertnes **(7)**.

B) Pagriezt ūdens tekni **(9)** uz augšu un pievienot nepieciešamo ENSAN BLUE® netīrumu tvertnei saskaņā ar produkta instrukcijām. Uzpildīt ar diviem litriem tīra ūdens.

C) Pagriezt vāciņu uz teknes, pēc tam griezt tekni līdz tā ir saliektā stāvoklī. Atkārtoti pievienot abas sekcijas, stingri spiežot augšējo sekciju atpakaļ uz apakšējo sekciju.

D) Piepildīt ar tīrā ūdens tvertni ar tīru ūdeni (maks. 15 litrus). Pievienot nepieciešamo ENSAN RINSE® daudzumu saskaņā ar produkta instrukcijām.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

E) Vienreiz atvērt un aizvērt slīdošo vārstu **(12)**, tualetes poda vākam **(2)** esot aizvērtam. Tas ļaus izvairīties no pārāk augsta spiediena.

F) Izskalot tualetes podu ar tīru ūdeni, izmantojotsūkni **(5)**. Atvērt slīdošo vārstu, lai tualetes podasaturs tiktu novadīts netīrumu tvertnē. Pēc tamvēlreiz aizveriet slīdošo vārstu. Indikators līmenisrāda, kad netīrumu tvertni ir jāiztukšo, zaļš = tukša, sarkans = pilna.

G) Atvienot tualetes podu un iztukšot netīrumu tvertni atbilstošā konteinerā vai parastajā tualetes podā.

H) Iztukšot netīrumu tvertni, izmantojot tekni. Šī procesa laikā turēt nospiestu ventilācijas pogu, lai izvairītos no izšļakstīšanās (turēt šo pogu nospiešutikai tad, kad tekne ir vērsta uz leju).

Nelietot nevienu no parastajiem tualetes papīriem. Lai izvairītos no aizsprostojušiem, lietot tikai ENSAN WHITE® izšķīstošo tualetes papīru.

LIETOŠANA ZIEMĀ

Lietot tikai apsildītā vidē un sargāt no sala.

IZTUKŠOŠANA UN TĪRĪŠANA

Raudzīties, lai tualetes pods būtu tīrs un sauss.

GARANTĪJA

Ierīces darbībai mēs sniedzam 2 gadu garantiju. Garantijas pakalpojuma priekšnosacījums ir ierīces pienācīga apkope un iegādes datuma oficiāls apliecinājums.

Garantija beidzas pēc garantijas termiņa beigām vai nekavējoties, ja ierīcei pašrocīgi ir veiktas izmaiņas.

Ja izstrādājums, neraugoties uz mūsu kvalitātes pārbaudēm, ir bojāts, nenododiet to atpakaļ mazumtirgotājam, bet sazinieties ar uzņēmumu "Enders". Šādi mēs varam ātri atrisināt sūdzības.

SERVISS UN RAŽOTĀJS

SERVISS:

<http://www.enders-germany.com>

RAŽOTĀJS:

Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Vācija

Galimi spalvu skirtumai ir tehniniai pakeitimai, siekiant tobulinti gaminį.

1. Afneembare toiletbril – 2. Afneembare deksel – 3. Afsluitdop van spoelwatertank – 4. Toiletomslag – 5. Pomp – 6. Spoelwatertank (max 16 ltr) – 7. Afvalwatertank (max 19 ltr) – 8. Afsluitklep – 9. Draaibare schenktuit – 10. Afsluitdop voor draaibare schenktuit – 11. Ventilatieknop – 12. Schuif – 13. Niveau-indicator – 14. Ontluchting – 15. Vergrendeling – 16. Trans-

Geen normaal toilet papier maar zelf-oplopend ENSAN WHITE® toilet papier gebruiken, dit ter voorkoming van verstopping

Alleen in verwarmde omgeving en beschut-

A) Schuif de vergrendeling naar links om de spoelwatertank (6) van de afvalwatertank (7) los te koppelen.

B) Draai de schenktuit (9) naar boven en vul zo de afvalwatertank met ENSAN BLUE®, houd hierbij de dosering aan die op de fles staat. Met twee liter spoelwater vullen.

C) Draai de afsluitdop op de schenktuit, draai vervolgens de schenktuit in de inklappositie terug. Voeg de beide toilet delen weer aan elkaar, door het bovenste gedeelte op het onderste te drukken.

D) Vul de spoelwatertank (6) met schoon water (max 15 liter). Voeg ENSAN RINSE® toe, houd hierbij de dosering aan die op de

Het toilet schoon en droog houden.

Wij geven 2 jaar garantie op het functioneren van het toestel. Voorwaarde voor de garantie is een correcte behandeling van het apparaat en een officieel bewijs van de datum van aankoop.

De garantie vervalt na het verstrijken van de garantietermijn of zodra er eigenmachtig veranderingen aan het toestel werden doorgevoerd.

Mocht uw product ondanks onze kwaliteitscontroles toch een defect vertonen, breng het dan niet terug naar de winkel, maar neem direct contact op met Enders. Zo kunnen wij voor een snelle

E) Eenmalig de schuifklep (12) open en dicht maken, laat hierbij het toiletdeksel (2) dicht. Hierdoor wordt te hoge druk voorkomen.

F) Spoel met behulp van de pomp (5) het toilet door met spoelwater. Open de schuifklep om de toiletinhoud in de afvalwatertank te deponeren. Sluit daarna weer de schuifklep. De niveau-indicator laat zien of de afvalwatertank geleegd moet worden, groen = leeg / rood = vol.

G) De toiletten loskoppelen en de afvalwatertank legen in de daarvoor aangewezen afvoerbakken of in een normaal toilet.

H) De afvalwatertank legen door middel van de schenktuit. Tijdens het legen drukt u de ventilatieknop in om knoeien te voorkomen (alleen indrukken wanneer de schenktuit naar beneden staat).

SERVICE:

<http://www.enders-germany.com>

FABRIKANT:

Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Duitsland

We behouden ons het recht voor om kleur- en technische wijzigingen aan te brengen om het product te verbeteren.

1. Avtakbart sete – 2. Avtakbart lokk – 3. Deksel tiltank for friskt vann – 4. Toalettlokk – 5. Pumpe – 6. Tank til friskt vann – 7. Avfallstank – 8. Forsegletventil – 9. Svivetut – 10. Svivetut-deksel – 11. Ventilasjonssknapp – 12. Ventil – 13. Nivåindikator – 14. Lufting – 15. Låsespak – 16. Transporthjul

OPPSETTINSTRUKSJONER

A) Skyv låsespaken til venstre for å koble fra vann-tanken med friskt vann **(6)** fra avfallstanken **(7)**.

B) Vend tuten **(9)** oppover og tilsett nødvendig mengde med ENSAN BLUE® til avfallstanken i henhold til produktinstruksjonene. Fyll med to liter friske vann.

C) Vri dekselet på tuten, drei deretter tuten til den står oppe. Koble begge delene ved å trykke den øverste delen godt ned på den nederste delen.

D) Fyll tanken med friskt vann (maks. 15 liter). Tilsett ønsket mengde med ENSAN RINSE® i henhold til produktinstruksjonene

BRUKSANVISNING

E) Åpne og lukk skyveventilen **(12)** én gang, medtoalettløkket **(2)** nede. Da vil du unngå for høyttrykk.

F) Skyll toalettet med friskt vann med pumpen **(5)**. Åpne skyveventilen for at toalettets innhold skalskylles ned i avfallstanken. Lukk deretter skyveventilen igjen. Indikatornivået viser når avfallstanken må tømmes, grønn = tom, rød = full.

G) Koble fra toalettene og tøm avfallstanken i riktige beholdere eller i et vanlig toalett.

H) Tøm avfallstanken gjennom tuten. Under denne prosessen, hold ventilasjonssknappen inne for å unngå spill (hold inne denne knappen bare når tuten vender ned).

Ikke bruk vanlig toalettpapir, bare ENSAN WHITE®-opløsende toalettpapir for å unngå tilstopping.

TIL BRUK OM VINTEREN

Brukes bare i oppvarmede miljøer og beskyttet mot frost.

TØMMING OG RENGJØRING

Hold toalettet tørt og rent.

GARANTI

Vi gir en 2-års garanti på funksjonen til apparatet. Forutsetningen for garantien er en forskriftsmessig behandling av apparatet og en offisiell kvittering på kjøpedato.

Garantien slukker etter utløp av garantitiden eller umiddelbart når det ble gjennomført egne forandringer på apparatet.

Hvis produktet til tross for våre kvalitetskontroller en gang skulle ha en defekt, ikke ta den med tilbake til enkeltforhandleren, men ta direkte kontakt med Enders. Dermed kan vi garantere deg en hurtig reklamasjonsbehandling.

SERVICE OG PRODUSENT

SERVICE:

<http://www.enders-germany.com>

PRODUSENT:

Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Tyskland

Vi forbeholder oss retten til endringer i farge og teknikk for å forbedre produktet.

1. Poprzednie słowa – 2. Ruchoma deska klozetowa – 3. Ruchoma pokrywa – 4. Zakrętka do zbiornika z wodą do spłukiwania – 5. Przykrycie toalety – 6. Pompa – 7. Zbiornik z wodą do spłukiwania – 8. Zbiornik z wodą odpadową – 9. Przesuwana kłapa-zasuwka – 10. Dzióbek obrotowy – 11. Zakrętkadzióbka obrotowego – 12. Przycisk wentylacyjny – 13. Zasuwa do otwierania – 14. Wskaźnik poziomu – 15. Odpowietrzanie Blokada – 16. Koło dotransportu

PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA

A) Przesuń blokadę na lewo aby oddzielić zbiornik z wodą do spłukiwania (6) od zbiornika z wodą odpadową (7).

B) Obróć dzióbek (9) do góry i wypełnij zbiornik z wodą do spłukiwania z ENSAN BLUE®, należy przestrzegać dozowania według instrukcji na butelce. Dodać dwa litry wody do spłukiwania.

C) Zakręć zakrętkę na dzióbku obrotowym, obróć następnie dzióbek obrotowy do pozycji wyjściowej. Połącz znowu obie części toalety ze sobą, poprzez docisnięcie górnej części do części dolnej.

D) Wypełnij zbiornik z wodą do spłukiwania (6) czystą wodą (max 15 litrów). Dodaj ENSAN RINSE® przestrzegając dozowania według instrukcji na butelce.

SPOSÓB UŻYCIA

E) Jednorazowo otworzyć i zamknąć przesuwaną zasuwkę (12) pozostawiając przy tym deskę klozetową (2) w stanie zamkniętym. W ten sposób zapobiega się zbyt wysokiemu ciśnieniu.

F) Spłucz za pomocą pompy-spłuczki (5) toaletę wodą do spłukiwania. Otwórz przesuwaną kłapę-zasuwkę aby opróżnić zawartość toalety do zbiornika z wodą odpadową. Następnie należy zamknąć przesuwaną kłapę-zasuwkę. Wskaźnik poziomu informuje czy zbiornik z wodą odpadową musi być opróżniony. Zielony = pusty / czerwony = pełny.

G) Należy rozłączyć toalety i opróżnić zbiornik z wodą odpadową do specjalnych pojemników kanalizacyjnych lub do zwykłej ubikacji.

H) Opróżnienie zbiornika z wodą odpadową poprzez dzióbek obrotowy. Podczas opróżniania należy wcisnąć przycisk wentylacyjny aby zapobiec rozlaniu zawartości na posadzkę. (należy wcisnąć przycisk tylko w przypadku kiedy dzióbek obrotowy jest skierowany na dół) Nie należy używać normalnego papieru toaletowego lecz samo rozpuszczalnego ENSAN WHITE® papier toaletowy, aby zapobiec zapchaniu się toalety.

SPOSÓB UŻYCIA W ZIMIE

Należy tylko używać w pomieszczeniach ogrzewanych. Należy chronić przed mrozem.

OPRÓŻNIANIE I CZYSZCZENIE

Toaletę należy przechowywać w stanie czystym i suchym.

GWARANCJA

Udzielamy 2-letniej gwarancji na urządzenie. Warunkiem uznania gwarancji jest użytkowanie urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem i oryginalny dowód daty zakupu.

Gwarancja wygasa po upływie okresu gwarancyjnego lub natychmiast po wprowadzeniu zmian w urządzeniu na własną rękę.

W razie gdyby zakupiony produkt, mimo przejścia przez naszą kontrolę jakości, posiadał wadę, prosimy NIE zwracać go sprzedawcy, tylko skontaktować się bezpośrednio z firmą Enders. W ten sposób będziemy mogli szybko podjąć działania reklamacyjne.

SERWIS I PRODUCENT

SERWIS:

<http://www.enders-germany.com>

PRODUCENT:

Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Niemcy

Zastrzegamy sobie prawo do zmian kolorystycznych i technicznych w celu ulepszenia produktu.

1. Assento amovível – **2.** Tampo amovível – **3.** Tampado depósito de água de lavagem – **4.** Cobertura da sanita – **5.** Bomba – **6.** Depósito de água de lavagem – **7.** Depósito de água residual – **8.** Válvula de corte – **9.** Bico de descarga móvel – **10.** Tampa do bico de descarga móvel – **11.** Botão de ventilação – **12.** Comporta deslizando – **13.** Indicador de nível – **14.** Ventilação – **15.** Trinco – **16.** Roda de transport

PREPARAÇÃO ANTES DA COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

A) Desloque o trinco para a esquerda para desacoplar o depósito de água de lavagem **(6)** do depósito de água residual **(7)**.

B) Gire o bico de descarga **(9)** para cima e encha desse modo o depósito de água residual com ENSAN BLUE®, mantenha nisto a dosagem referida na garrafa. Encher com dois litros de água de lavagem.

C) Gire a tampa em cima do bico de descarga, gire de seguida o bico de descarga de volta para a posição recolhida. Volte a juntar ambas as peças da sanita uma a outra ao pressionar a parte superior sobre a parte inferior.

D) Encha o depósito de água de lavagem **(6)** com água limpa (no máx. 15 litros). Adicione ENSAN RINSE®, mantenha nisto a dosagem referida na garrafa.

UTILIZAÇÃO

E) Abrir uma única vez a válvula reguladora **(12)** e fechar, deixe nisto a tampa da sanita **(2)** fechada. Com isto é evitado o excesso de pressão.

F) Lave com ajuda da bomba **(5)** a sanita com água de lavagem. Abra a válvula reguladora para depositar o conteúdo na sanita no depósito de água residual. Depois volte a fechar a válvula reguladora. O indicador de nível permite ver se o depósito de água residual tem que ser esvaziado, verde = vazio/ vermelho = cheio.

G) Desacoplar as sanitas e esvaziar o depósito de água residual para os contentores de recolha indicados para o efeito ou numa sanita normal.

H) Esvaziar o depósito de água residual através do bico de descarga. Durante o esvaziar, pressione o botão de ventilação para

evitar derrames (pressionar apenas quando o bico de descarga estiver para baixo). Não utilizar papel higiénico normal, mas sim papel higiénico auto-degradável ENSAN WHITE®, de modo a evitar o entupimento da sanita.

UTILIZAÇÃO NO INVERNO

Apenas em ambiente aquecido e proteger do gelo.

ESVAZIAR E LIMPAR

Manter a sanita limpa e seca.

GARANTIA

Certificamos 2 anos como garantia de funcionamento do aparelho. Um pré-requisito para o cumprimento do nosso serviço de garantia é o tratamento adequado do aparelho e um documento comprovativo oficial da data de compra.

A garantia expira após o termo do período de garantia ou imediatamente, se tiverem sido feitas alterações ao aparelho independentemente.

Se, apesar dos nossos controlos de qualidade, o seu produto apresentar algum defeito, não o devolva ao seu revendedor. Entre diretamente em contacto com a Enders. Assim, estaremos em condições de lhe assegurar o rápido tratamento da sua reclamação.

SERVIÇO E FABRICANTE

SERVIÇO:

<http://www.enders-germany.com>

FABRICANTE:

Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Alemanha

Sujeito a variações de cor e modificações técnicas para efeitos de melhoramento do produto.

1. Avtagbar sits – 2. Avtagbart lock – 3. Spolvattentankens lock – 4. Toalettlist – 5. Pump – 6. Spolvattentank – 7. Avloppsvattentank – 8. Avstängningsventil – 9. Vridbar pip – 10. Lock vridbar pip – 11. Ventilationsknapp – 12. Regel – 13. Nivåindikator – 14. Avluftning – 15. Lås – 16. Transporthjul

FÖRBEREDELSE INNAN IBRUKTAGANDE

A) Skjut låset åt vänster för att koppla från spolvat-tentanken (6) från avloppsvatten-tanken (7).

B) Vrid pipen (9) uppåt och fyll på så sätt avlopps-vattentanken med ENSAN BLUE®; följ doseringen som står på flaskan. Fyll med två liter spolvatten.

C) Skruva fast locket på pipen. Vrid därefter tillbaka pipen till det infällda läget. Sätt ihop de båda toalett-delarna igen, genom att trycka fast den övre delen i den undre.

D) Fyll spolvattentanken (6) med rent vatten (max. 15 liter). Tillsätt ENSAN RINSE®. Följ doseringen som står på flaskan.

ANVÄNDNING

E) Öppna och stäng slussventilen (12) en gång. Fällned toalettlocket (2) när du gör detta. Detta förhindrar för högt tryck.

F) Spola toaletten med spolvatten med hjälp av pumpen (5). Öppna slussventilen för att deponera toalettinnehållet i avloppsvattentanken. Stängdärefter slussventilen igen. Nivåindikatorn visar omavloppsvattentanken måste tömmas. Grön = tom/röd = full.

G) Koppla loss toaletterna och töm avloppsvattentanken i därför anvisade behållare eller i en vanligtoalett.

H) Töm avloppsvattentanken med hjälp av pipen. Vid tömning, trycker du på ventilationsknappen för att förhindra spill (tryck endast in när pipen pekarnedåt).

Använd inte vanligt toalettpapper, utan det självupplösande toalettpappret ENSAN WHITE®. Detta för att förhindra att toaletten blockeras.

ANVÄNDNING PÅ VINTERN

Endast i uppvärmd miljö och skydda mot frost.

TÖMNING OCH RENGÖRING

Förvara toaletten rent och torrt.

GARANTI

Vi lämnar 2 års garanti gällande enhetens funktion. En förutsättning för att garantin ska gälla är att produkten används som avsett och att inköpsdatum kan styrkas.

Garantin upphör att gälla när garantiperioden löper ut eller omedelbart om användaren gör egna ändringar på enheten.

Om vår produkt trots våra kvalitetskontroller skulle uppvisa någon defekt, returnera den då inte till detaljhandlaren utan ta direkt kontakt med Enders. På det viset kan vi garantera en snabb bearbetning av reklamationen.

SERVICE OCH TILLVERKARE

SERVICE:

<http://www.enders-germany.com>

TILLVERKARE:

Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Tyskland

Vi förbehåller oss rätten att göra färg- och tekniska ändringar för att förbättra produkten.

1. Odstranljiv sedež – 2. Odstranljiv pokrov – 3. Pokrovček rezervoarja za čisto vodo – 4. Pokrov školjke – 5. Črpalka – 6. Rezervoar za čisto vodo – 7. Rezervoar za fekalije – 8. Drсно tesnilo – 9. Gibljiv izliv – 10. Pokrovček gibljivega izliva – 11. Gumb za ventilacijo – 12. Drsní ventil – 13. Indikator ravni – 14. Odzračevanje – 15. Zaporna ročica – 16. Transportno kolesce

NAVODILA ZA NAMESTITEV

A) Zaporno ročico pomaknite v levo in rezervoar za čisto vodo **(6)** odklopite od rezervoarja za fekalije **(7)**.

B) Izliv **(9)** obrnite navzgor in v rezervoar za fekalije dodajte potrebno količino sredstva ENSAN BLUE® v skladu z navodili za uporabo slednjega ter dolijte dva litra čiste vode.

C) Na izliv privijte pokrovček, nato pa ga obrnite v zložení položaj. Znova združite oba dela stranišča tako, da zgornji del trdno pritisnete na spodnjega.

D) Rezervoar za čisto vodo napolnite s čisto vodo (največ 15 litrov), ki ji dodajte potrebno količino sredstva ENSAN RINSE® v skladu z navodili za uporabo slednjega.

NAVODILA ZA UPORABO

E) Pri zaprtem pokrovu školjke **(2)** odprite in zaprite drsní ventil **(12)**. S tem se boste izognili previsokemu tlaku.

F) S črpalko **(5)** splaknite školjko s čisto vodo. Odprite drsní ventil, da vsebina školjke preide v rezervoar za fekalije. Nato zaprite drsní ventil. Barva indikatorja ravni nakaže, kdaj je treba rezervoar za fekalije izprazniti: zelene barve = prazen, rdeče barve = poln.

G) Odklopite školjko in izpraznite rezervoar za fekalije v ustrezno posodo ali navadno straniščno školjko.

H) Rezervoar za fekalije izpraznite prek izliva, medtem pa držite gumb za ventilacijo v izogib polivanju (gumb držite samo takrat, ko je izliv obrnjen navzdol).

Ne uporabljajte navadnega toaletnega papirja, temveč zgolj razgradljivi toaletni papir ENSAN WHITE®, da preprečite morebitno zamašitev.

UPORABA V ZIMSKEM ČASU

Stranišče uporabljajte zgolj v ogrevanih prostorih in ga zaščitite pred zamrznitvijo.

PRAZNJENJE IN ČIŠČENJE

Stranišče naj bo vselej čisto in suho.

ZÁRUKA

Preberáme na 2 roky záruku na funkcíu spotrebiča. Predpokladom pre poskytnutíe záruky je správne zaobchádzanie so spotrebičom a oficiálny doklad o dátume kúpy.

Záruka zaniká po uplynutí času záruky alebo okamžite, ak boli na spotrebiči vykonané svojvoľné zmeny.

Ak by váš produkt napriek našim kontrolám kvality raz vykázal nejakú chybu, potom ho, prosím, nevracajte späť k predajcovi, ale sa priamo spojte so spoločnosťou Enders. Tak môžeme zaručiť rýchle spracovanie reklamácie.

SERVIS A VÝROBCA

SERVIS:

<http://www.enders-germany.com>

VÝROBCA:

Enders Colsman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Nemecko

Vyhradujeme si právo na farebné a technické zmeny na zlepšenie produktu.

1. Snímateľné sedadlo – 2. Snímateľné veko – 3. Uzáver nádrže na čistú vodu – 4. Kryt WC – 5. Čerpadlo – 6. Nádrž na čistú vodu – 7. Nádrž na odpad – 8. Tesniaci ventil – 9. Otočný výpusť – 10. Uzáver otočného výpusťu – 11. Vetracie tlačidlo – 12. Ventil – 13. Indikátor hladiny – 14. Vetracie – 15. Poistná páčka – 16. Prepravné koliesko

POKYNY NA NASTAVENIE

A) Posuňte poistnú páčku doľava, čím odpojte nádrž s čistou vodou (**6**) od nádrže s odpadom (**7**).

B) Otočte výpusť (**9**) smerom nahor a pridajte požadované množstvo prípravku ENSAN BLUE® do nádrže s odpadom, pričom dodržiavajte pokyny k výrobku. Dopĺňajte dvoma litrami čistej vody.

C) Otočte uzáver na výpusť, potom otočte výpusť, kým nie je v odklopenej polohe. Opäť spojte obe časti tak, že silno zatlačíte vrchnú časť do spodnej časti.

D) Do nádrže na čistú vodu nalejte čistú vodu (maximálne 15 litrov). Pridajte požadované množstvo prípravku ENSAN RINSE®, pričom dodržiavajte pokyny k výrobku.

POKYNY NA POUŽITIE

E) Jedenkrát otvorte a zatvorte posuvný ventil (**12**), pričom je veko WC (**2**) zatvorené. Týmto zabránite príliš vysokému tlaku.

F) Spláchnite WC čistou vodou pomocou čerpadla (**5**). Otvorte posuvný ventil na spláchnutie obsahu WC do nádrže na odpad. Potom ešte raz zatvorte posuvný ventil. Indikátor hladiny ukazuje, kedy je potrebné vyprázdniť nádrž na odpad, zelená = prázdna, červená = plná.

G) Odpojte časť WC a vyprázdniť nádrž na odpad do vhodnej nádoby alebo bežného WC.

H) Vyprázdniť nádrž na odpad pomocou výpusťu. Počas tohto procesu držte vetracie tlačidlo stlačené, aby ste predišli rozliatiu (toto tlačidlo držte stlačené, iba ak je výpusť otočený smerom nadol).

Nepoužívajte bežný toaletný papier. Aby ste zabránili upchaniu, používajte iba rozpustný toaletný papier ENSAN WHITE®.

POUŽITIE V ZIME

Používajte iba vo vyhrievaných priestoroch chránených proti mrazu.

VYPRÁZDNENIE A ČISTENIE

Udržiavajte WC čisté a suché.

GARANCIA

Za delovanie naprave prevzemaná 2-letná garancia. Predpokoj za jamstvo garancije je ustrezno rokovanje z napravu in uradno dokazilo o datumu nakupa.

Garancia preneha po izteku garancijskega obdobja ali takoj, ko oseba samovoljno spremeni napravu.

Če je vaš izdelek kljub našemu strogemu nadzoru dokazano okvarjen, ga ne vračajte v prodajalno, ampak se obrnite neposredno na Enders. Na ta način vam lahko zagotovimo hitro reševanje vaše reklamacije.

SERVIS IN PROIZVAJALEC

SERVIS:

<http://www.enders-germany.com>

PROIZVAJALEC:

Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Nemčija

Pridržujemo si pravico do barvnih odstopanj in tehničnih sprememb za namene izboljšanja izdelka.

1. Scaun demontabil – 2. Capac demontabil – 3. Capacul rezervorului de apă curată – 4. Capacul toaletei – 5. Pompă – 6. Rezervor de apă curată – 7. Rezervor de apă reziduală – 8. Supapă etanșă – 9. Țeavă pivotantă – 10. Capacul țevii pivotante – 11. Buton de ventilație – 12. Supapă – 13. Indicator de nivel – 14. Orificiu de ventilație – 15. Manetă de blocare – 16. Roată pentru transport

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

A) Glisați maneta de blocare către stânga pentru a deconecta rezervorul de apă curată **(6)** de la rezervorul de apă reziduală **(7)**.

B) Rotiți țeava pivotantă **(9)** în sus și adăugați cantitatea necesară de ENSAN BLUE® în rezervorul de apă reziduală, în conformitate cu instrucțiunile produsului. Adăugați doi litri de apă curată.

C) Rotiți capacul țevii pivotante, apoi rotiți țeava până ce aceasta ajunge în poziția rabatată în sus. Reconectați cele două secțiuni apăsând cu fermitate secțiunea superioară pe cea inferioară.

D) Umpleți rezervorul de apă curată (maximum 15 litri). Adăugați cantitatea necesară de ENSAN RINSE®, în conformitate cu instrucțiunile produsului.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

E) Deschideți și închideți supapa glisantă **(12)** cu capacul toaletei **(2)** închis. Acest lucru va împiedica acumularea unei presiuni excesive.

F) Trageți apa utilizând pompa **(5)**. Deschideți supapa glisantă pentru a lăsa conținutul toaletei să pătrundă în rezervorul de apă reziduală. Apoi, închideți din nou supapa glisantă. Indicatorul de nivel arată momentul în care rezervorul de apă reziduală trebuie golit (verde = gol, roșu = plin).

G) Deconectați toaletele și goliți rezervorul de apă reziduală în recipiente adecvate sau într-o toaletă normală.

H) Goliți rezervorul de apă reziduală prin țeava pivotantă. În cursul acestui proces, mențineți apăsat butonul de ventilație pentru a evita scurgerile (mențineți apăsat acest buton numai atunci când țeava pivotantă este îndreptată în jos).

Pentru a evita înfundarea toaletei, nu utilizați hârtie igienică obișnuită, ci numai hârtie igienică solubilă ENSAN WHITE®.

PENTRU UTIL

A se utiliza numai în camere încălzite; a se proteja împotriva înghețului.

GOLIREA ȘI CURĂȚAREA:

Mențineți toaleta curată și uscată.

GARANȚIE

Asigurăm 2 ani de garanție pentru funcționarea corespunzătoare a aparatului. Condiția necesară pentru garanție este manipularea corespunzătoare a aparatului și o dovadă oficială a datei cumpărării.

Garanția expiră după perioada de garanție, sau imediat dacă au fost efectuate modificări independente ale aparatului.

În cazul în care produsul dvs., în ciuda controalelor noastre de calitate, are un defect, atunci vă rugăm să-l returnați nu la vânzător ci direct la compania Enders. Astfel vom avea posibilitatea de a vă asigura o procesare rapidă a reclamației.

SERVICE SI PRODUCATOR

SERVICE:

<http://www.enders-germany.com>

PRODUCĂTOR:

Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Germania

Sub rezerva variațiilor de culoare și a modificărilor tehnice în scopul îmbunătățirii produsului.

1. Sökülebilir klozet – 2. Sökülebilir kapak – 3. Çalkalama suyu deposu kapağı – 4. Tuvalet kapağı – 5. Pompa – 6. Çalkalama suyu deposu – 7. Atık su deposu – 8. Kapatma valfi – 9. Döndürülebilir püskürtme manşonu – 10. Döndürülebilir püskürtme manşonu kapağı – 11. Havalandırma düğmesi – 12. Sürgü – 13. Seviye göstergesi – 14. Havalandırma – 15. Kilitleme tertibatı – 16. Nakil tekerleği

KULLANIMDAN ÖNCEKİ HAZIRLIK

- A)** Çalkalama suyu deposunu (6) atık su deposundan (7) ayırmak için kilitleme tertibatını sola doğru koydurun.
- B)** Püskürtme manşonunu (9) yukarıya doğru ve atık su deposunu ENSAN BLUE® ile doldurun. Bu sırada şişenin üzerindeki doza uyun. İki litre çalkalama suyu ile doldurun.
- C)** Püskürtme manşonunun üstündeki kapatma valfini döndürün, ardından püskürtme manşonunu katlama pozisyonuna geri getirin. Üst parçayı alt parçanın üzerine bastırarak her iki tuvalet parçasını tekrar birbirleriyle birleştirin.
- D)** Çalkalama suyu deposunu (6) temiz su ile (en fazla 15 litre) ENSAN RINSE® ekleyin; bu sırada şişenin üzerindeki doza uyun.

KULLANIM

- E)** Sürgülü valfi (12) bir kez açıp kapayın, bu sırada tuvalet kapağını (2) kapalı tutun. Böylece aşırı basınç önlenecektir.
- F)** Pompa (5) yardımıyla tuvaleti çalkalama suyu ile çalkalayın. Tuvalet içeriğini atık su deposu depolamak için sürgülü valfi açın. Bundan sonra sürgülü valfi tekrar kapatın. Seviye göstergesi atık su deposunun boşaltılıp boşaltılmaması gerektiğini gösterir; yeşil = boş / kırmızı = dolu.
- G)** Tuvaletleri birbirinden ayırın ve atık su deposunu bunun için ön görülen boşaltma haznelere veya normal bir tuvalete boşaltın.
- H)** Atık su deposunu püskürtme manşonu yardımıyla boşaltın. Boşaltma sırasında, kötü çalışmasını önlemek için havalandırma düğmesinebasın (sadece püskürtme manşonu aşağıya doğru durduğunda basın).

Tuvaletin tıkanmasını önlemek için normal tuvalet kağıdı değil ENSAN WHITE®, kendiliğinden çözünen tuvalet kağıtlarını kullanın.

KIŞ AYLARINDA KULLANIM

Sadece ısıtmalı ve donatı korumuş ortamlarda.

BOŞALTMA

Tuvaleti temiz ve kuru tutun.

GARANTİ

Cihazın işlevi için 2 yıl garanti üstleniyoruz. Garanti koşullarının sağlanması için koşul, cihazın amacına uygun kullanılması ve satış tarihinin yasal bir belgesidir.

Garanti, garanti süresinin ardından veya cihazda keyfi değişiklikler yapılması durumunda hemen geçersiz kılınır.

Ürününüzde kalite kontrollerimize rağmen bir arıza belirtisi varsa perakende satıcınıza değil, doğrudan Enders ile bağlantıya geçin. Bu sayede hızlı bir şikayet işlemesi gerçekleştirilebilir.

SERVIS VE ÜRETİCİ

SERVIS:
www.enders-germany.com

ÜRETİCİ:
Enders Colsman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Almanya

Ürünü geliştirmek için renk ve teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

Enders Colman AG

Brauck 1
D-58791 Werdohl
Germany

www.enders-germany.com

230425